PRIMARIA_C1_N1_30_T07

# 青蛙写诗

Qīngwā xiě shī

**La rana escribe un poema**

**The Frog Writes a Poem**

## 📖 课文 *Kèwén* Texto Text

Qīngwā xiěshī
青蛙写诗

**La rana escribe un poema**

*The Frog Writes a Poem*

Xiàyǔ le yǔdiǎnr xīlìlì shālala
下雨了，雨点儿淅沥沥，沙啦啦。

**Está lloviendo: las gotas hacen plic, plic, plas, plas.**

*It's raining: the raindrops go pitter-patter, splish-splash.*

Qīngwā shuō Wǒ yào xiěshī la
青蛙说：“我要写诗啦！”

**La rana dice: «¡Voy a escribir un poema!».**

*The frog says: “I'm going to write a poem!”*

Xiǎokēdǒu yóuguòlái shuō Wǒ yào gěi nǐ dānggè xiǎo dòuhào
小蝌蚪游过来说：“我要给你当个小逗号。”

**El renacuajo llega nadando y dice: «Yo seré tu comita».**

*The little tadpole swims over and says: “I'll be your little comma.”*

Chítáng lǐ de shuǐpàopao shuō Wǒ néng dānggè xiǎo jùhào
池塘里的水泡泡说：“我能当个小句号。”

**La burbuja del estanque dice: «Yo puedo ser un puntito».**

*The bubble in the pond says: “I can be a little full stop.”*

Héyè shàng de yí chuàn shuǐzhū shuō Wǒmen kěyǐ dāng shěnglüèhào
荷叶上的一串水珠说：“我们可以当省略号。”

**La hilera de gotas de la hoja de loto dice: «Nosotras podemos ser los puntos suspensivos».**

*The string of water drops on the lotus leaf says: “We can be the ellipsis.”*

Qīngwā de shī xiěchéng le Guāguā guāguā guāguā guā Guāguā guāguā guāguā guā
青蛙的诗写成了：“呱呱，呱呱，呱呱呱。呱呱，呱呱，呱呱呱……”

**El poema de la rana está listo: «Croac, croac, croac, croac, croac…».**

*The frog's poem is finished: “Croak, croak, croak-croak-croak. Croak, croak, croak-croak-croak…”*

## ✍ 生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

写 诗 点 要 过 给 当 串 们 以 成 下 个 雨

### 1 写 xiě
**escribir**
*write*
HSK 1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 写字 | xiězì | escribir<br>*write characters* | HSK 1 |
| 书写 | shūxiě | escribir<br>*write* | HSK 7-9 |
| 写写画画 | xiěxiěhuàhuà | escribir y dibujar<br>*write and draw* | HSK 7-9 |

Wǒ měitiān dōu rènzhēn xiězì
我 每 天 都 认 真 写字。
**Todos los días escribo con cuidado.**
*I write carefully every day.*

### 2 诗 shī
**poema**
*poem*
HSK 4

| | | | |
|---|---|---|---|
| 古诗 | gǔshī | poema clásico<br>*classical poem* | HSK 7-9 |
| 诗歌 | shīgē | poesía<br>*poetry* | HSK 7-9 |
| 唐诗 | tángshī | poema Tang<br>*Tang poem* | HSK 7-9 |

Wǒhuì bèi hěnduō shǒu gǔshī
我会 背 很多 首 古诗。
**Me sé de memoria muchos poemas clásicos.**
*I can recite lots of classical poems.*

### 3 点 diǎn
**punto; gota**
*dot; drop*
HSK 1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 雨点 | yǔdiǎn | gota de lluvia<br>*raindrop* | HSK 7-9 |
| 点心 | diǎnxīn | dulces, pastas<br>*snacks* | HSK 7-9 |
| 点子 | diǎnzi | idea<br>*idea* | HSK 7-9 |

Yǔdiǎn dǎ zài chuānghùshàng
雨点 打 在 窗 户 上。
**Las gotas de lluvia golpean la ventana.**
*Raindrops patter on the window.*

### 4 要 yào
**querer, ir a**
*want, will*
HSK 1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 要做 | yàozuò | ir a hacer<br>*be going to do* | HSK 7-9 |
| 要是 | yàoshì | si<br>*if* | HSK 7-9 |
| 还要 | háiyào | también querer<br>*also want* | HSK 7-9 |

Wǒ yào qù gōngyuán wán
我 要 去 公 园 玩。
**Quiero ir a jugar al parque.**
*I want to go and play in the park.*

## 5 过 guò

**pasar**

*pass*

HSK 1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 过桥 | guòqiáo | cruzar el puente<br>*cross a bridge* | HSK 7-9 |
| 过来 | guòlái | venir<br>*come over* | HSK 7-9 |
| 看过 | kànguò | haber visto<br>*have seen* | HSK 7-9 |

Xiǎokēdǒu yóuguòlái le
小蝌蚪 游过来 了。

**El renacuajo ha llegado nadando.**
*The little tadpole has swum over.*

## 6 给 gěi

**dar; para**

*give; for*

HSK 1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 给我 | gěiwǒ | dame<br>*give me* | HSK 7-9 |
| 给你 | gěinǐ | para ti<br>*for you* | HSK 7-9 |
| 给他 | gěitā | para él<br>*for him* | HSK 7-9 |

Māma gěi wǒ mǎi le yì běnshū
妈妈 给 我 买 了 一 本 书。

**Mamá me ha comprado un libro.**
*Mum bought me a book.*

## 7 当 dāng

**hacer de**

*act as*

HSK 2

| | | | |
|---|---|---|---|
| 当演员 | dāngyǎnyuán | ser actor<br>*be an actor* | HSK 7-9 |
| 充当 | chōngdāng | hacer de<br>*serve as* | HSK 7-9 |
| 响当当 | xiǎngdāngdāng | famoso<br>*renowned* | HSK 7-9 |

Wǒ zhǎngdà le xiǎng dāng yīshēng
我 长 大 了 想 当 医 生。

**De mayor quiero ser médico.**
*When I grow up I want to be a doctor.*

## 8 串 chuàn

**ristra, hilera**

*string*

HSK 7-9

| | | | |
|---|---|---|---|
| 串门 | chuànmén | ir de visita<br>*drop in* | HSK 7-9 |
| 串通 | chuàntōng | confabularse<br>*collude* | HSK 7-9 |
| 串连 | chuànlián | enlazar<br>*link up* | HSK 7-9 |

Héyè shàng yǒu yí chuàn shuǐzhū
荷叶 上 有 一 串 水 珠。

**En la hoja de loto hay una hilera de gotas.**
*There's a string of water drops on the lotus leaf.*

## 9 们 men

**sufijo de plural**

*plural suffix*

HSK 1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 我们 | wǒmen | nosotros<br>*we* | HSK 1 |
| 你们 | nǐmen | vosotros<br>*you (plural)* | HSK 7-9 |
| 他们 | tāmen | ellos<br>*they* | HSK 7-9 |

Wǒmen yìqǐ qù shàngxué
我 们 一起 去 上 学。

**Vamos juntos al colegio.**
*We go to school together.*

## 10 以 yǐ

**con; para**

*with; so as to*

HSK 2

| | | | |
|---|---|---|---|
| 以后 | yǐhòu | después<br>*after* | HSK 7-9 |
| 以前 | yǐqián | antes<br>*before* | HSK 7-9 |
| 可以 | kěyǐ | poder<br>*can* | HSK 7-9 |

Wǒ kěyǐ hé nǐ yìqǐ wán ma
我 可以 和 你 一起 玩 吗?

**¿Puedo jugar contigo?**
*Can I play with you?*

## 11 成 chéng

**convertirse; terminar**
*become; complete*

HSK 3

| | | | |
|---|---|---|---|
| 成功 | chénggōng | éxito<br>*success* | HSK 7-9 |
| 成绩 | chéngjì | notas<br>*results* | HSK 7-9 |
| 成人 | chéngrén | adulto<br>*adult* | HSK 7-9 |

Qīngwā de shī xiěchéng le
青蛙的诗写成了。

**La rana ha terminado su poema.**
*The frog's poem is finished.*

## 12 下 xià

**abajo; caer**
*down; fall*

HSK 1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 下棋 | xiàqí | jugar al ajedrez<br>*play chess* | HSK 7-9 |
| 下来 | xiàlái | bajar<br>*come down* | HSK 7-9 |
| 下坡 | xiàpō | cuesta abajo<br>*downhill* | HSK 7-9 |

Xiàyǔ le wǒmen huíjiāba
下雨了，我们回家吧。

**Está lloviendo, volvamos a casa.**
*It's raining – let's go home.*

## 13 个 gè

**clasificador general**
*measure word*

HSK 1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 一个 | yí gè | uno<br>*one* | HSK 7-9 |
| 个人 | gèrén | persona<br>*individual* | HSK 7-9 |
| 个体 | gètǐ | individuo<br>*individual* | HSK 7-9 |

Wǒ yào gěi nǐ dānggè xiǎo dòuhào
我要给你当个小逗号。

**Seré tu comita.**
*I'll be your little comma.*

## 14 雨 yǔ

**lluvia**
*rain*

HSK 1

| | | | |
|---|---|---|---|
| 雨过天晴 | yǔguòtiānqíng | tras la lluvia sale el sol<br>*sunshine after rain* | HSK 7-9 |
| 雨衣 | yǔyī | impermeable<br>*raincoat* | HSK 7-9 |
| 下雨 | xiàyǔ | llover<br>*rain* | HSK 1 |

Xiàyǔ de shíhou yào chuān yǔyī
下雨的时候要穿雨衣。

**Cuando llueve hay que ponerse el impermeable.**
*Wear a raincoat when it rains.*

## 词语 Cíyǔ Palabras y expresiones Words and expressions

- 下雨 Xiàyǔ **llover** *rain*
- 雨点儿 Yǔdiǎnr **gotas de lluvia** *raindrops*
- 淅沥沥 Xīlìlì **plic, plic** *pitter-patter*
- 沙啦啦 Shālala **plas, plas** *splish-splash*
- 青蛙 Qīngwā **rana** *frog*
- 写诗 Xiěshī **escribir un poema** *write a poem*
- 小蝌蚪 Xiǎokēdǒu **renacuajo** *little tadpole*
- 小逗号 Xiǎo dòuhào **comita** *little comma*
- 池塘 Chítáng **estanque** *pond*
- 水泡泡 Shuǐpàopào **burbuja** *bubble*
- 小句号 Xiǎo jùhào **puntito** *little full stop*
- 荷叶 Héyè **hoja de loto** *lotus leaf*
- 一串 Yí chuàn **una hilera** *a string*
- 水珠 Shuǐzhū **gota de agua** *water drop*
- 省略号 Shěnglüèhào **puntos suspensivos** *ellipsis*
- 写成 Xiěchéng **terminar de escribir** *finish writing*

## 💬 词汇 *Cíhuì* Vocabulario del diálogo Dialogue vocabulary

| | |
|---|---|
| **下雨** *Xiàyǔ* **llover** *rain* | **逗号** *Dòuhào* **coma** *comma* |
| **写诗** *Xiěshī* **escribir un poema** *write a poem* | **句号** *Jùhào* **punto** *full stop* |
| **帮忙** *Bāngmáng* **ayudar** *help* | **省略号** *Shěnglüèhào* **puntos suspensivos** *ellipsis* |

## 📝 评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

**青蛙写诗：认识标点符号：**

1. **标点符号：** 小蝌蚪像逗号，水泡泡像句号，一串水珠像省略号。让学生找出课文中的逗号和句号。
2. **拟声词：** “淅沥沥、沙啦啦、呱呱”模仿了声音，读起来很有趣。
3. **分角色读：** 分角色朗读青蛙、小蝌蚪、水泡泡和水珠的话。

Español

**Comentario Pedagógico: La rana escribe un poema: conocer los signos de puntuación:**

1. **Signos de puntuación:** El renacuajo parece una coma, la burbuja un punto y la hilera de gotas, puntos suspensivos. Los alumnos buscan comas y puntos en el texto.
2. **Onomatopeyas:** «淅沥沥, 沙啦啦, 呱呱» imitan sonidos y son divertidas de leer.
3. **Leer por papeles:** Se lee por papeles: la rana, el renacuajo, la burbuja y las gotas.

English

**Pedagogical Commentary: The Frog Writes a Poem: learning punctuation:**

1. **Punctuation:** The tadpole looks like a comma, the bubble a full stop and the drops an ellipsis. Students find the commas and full stops in the text.
2. **Sound words:** “淅沥沥, 沙啦啦, 呱呱” imitate sounds and are fun to read.
3. **Reading in roles:** Read in roles: the frog, the tadpole, the bubble and the drops.